



“Tilde” – 30 gadu ceļš, veidojot digitālos starpvalodu tiltus

Kaspars Kauliņš
Biznesa attīstības direktors

Prologs: Kā tas viss sākās
pirms 30 gadiem





Laiks, kad dzima atjaunotā Latvija, IT industrija un Tilde



Tilde 90-tie: Pareizrakstības pārbaude

npareizi

pareizi

nepareizi

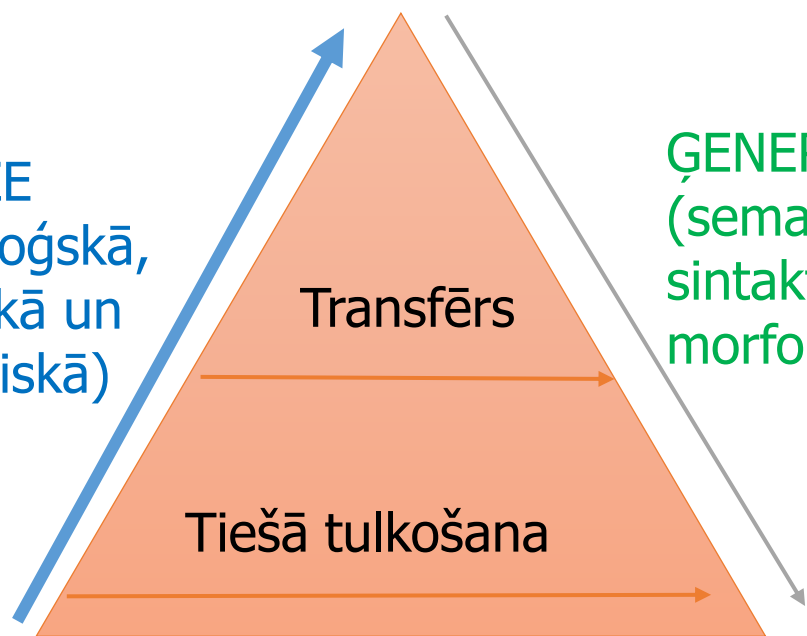
Tilde 90-tie:
Datorvārdnīca

language; the English
trans·la·tion /træns
rendering of something
language or into one's
language. 2. a version of
new translation

Likumos balstīta mašīntulkošana

Valodneatkarīga reprezentācija (interlingva)

ANALĪZE
(morfoloģiskā,
sintaktiskā un
semantiskā)

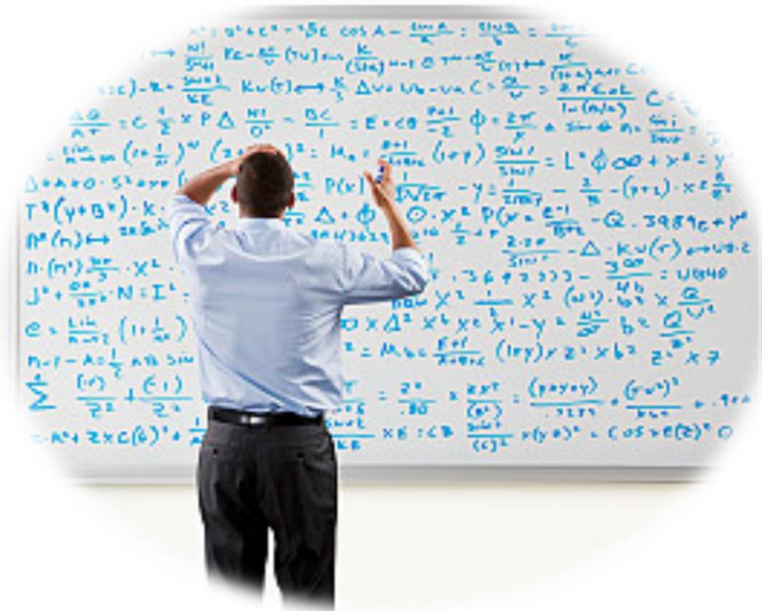


Teksts avotvalodā

ĢENERĒŠANA
(semantiskā,
sintaktiskā un
morfoloģiskā)

Teksts mērķvalodā

Vakvīza piramīda (Vauquois Pyramid)



VERSTI 訳す
 БҮӨА ܡܠܚܘܬܐ
 ПЕРАКЛАДАЦЬ
 OVERSETTE TULKOT
 ÜBERSETZEN FORDÍT
 PRZETŁUMACZYĆ TULKOT
 翻译 TRANSLADAR μεταφράζω
 TÖLKIMA KÄÄNTÄÄ ܡܠܚܘܬܐ
 TULKOT TRANSLATE 翻译
 PRZETŁUMACZYĆ TULKOT METAΦΡΑΖΩ
 OVERSETTE ܡܠܚܘܬܐ ПЕРАКЛАДАЦЬ
 μεταφράζω METAΦΡΑΖΩ TULKOT
 TRADUCIR TULKOT ПЕРЕВОДИТЬ
 PRZETŁUMACZYĆ TRADURRE ܡܠܚܘܬܐ
 OVERSÆTTE FORDÍT
 METAΦΡΑΖΩ 翻译
 ПЕРЕВОДИТЬ
 TRADURRE
 FORDÍT
 ܡܠܚܘܬܐ



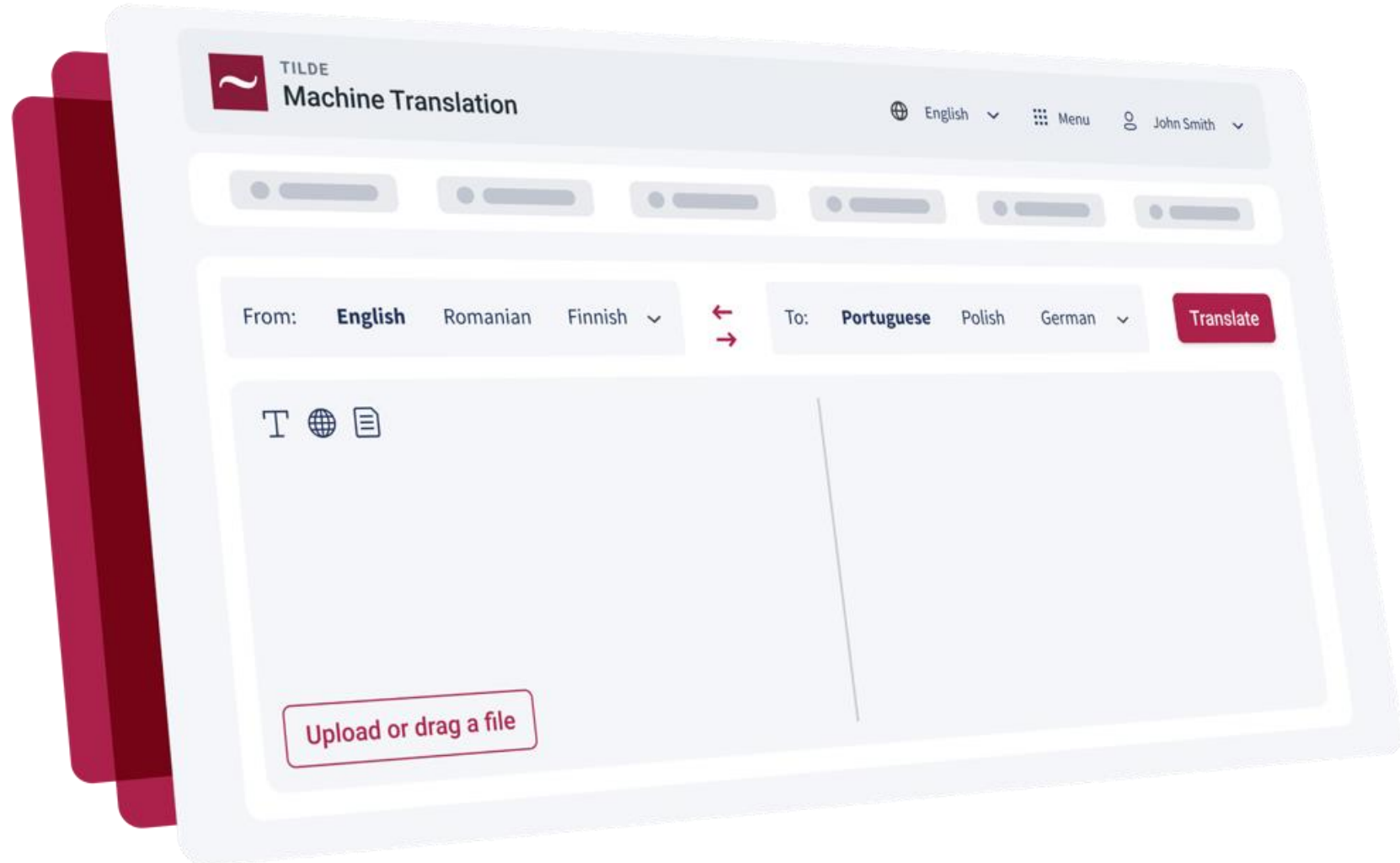
Tilde 2010-tic
 Automatizētā tulkošana

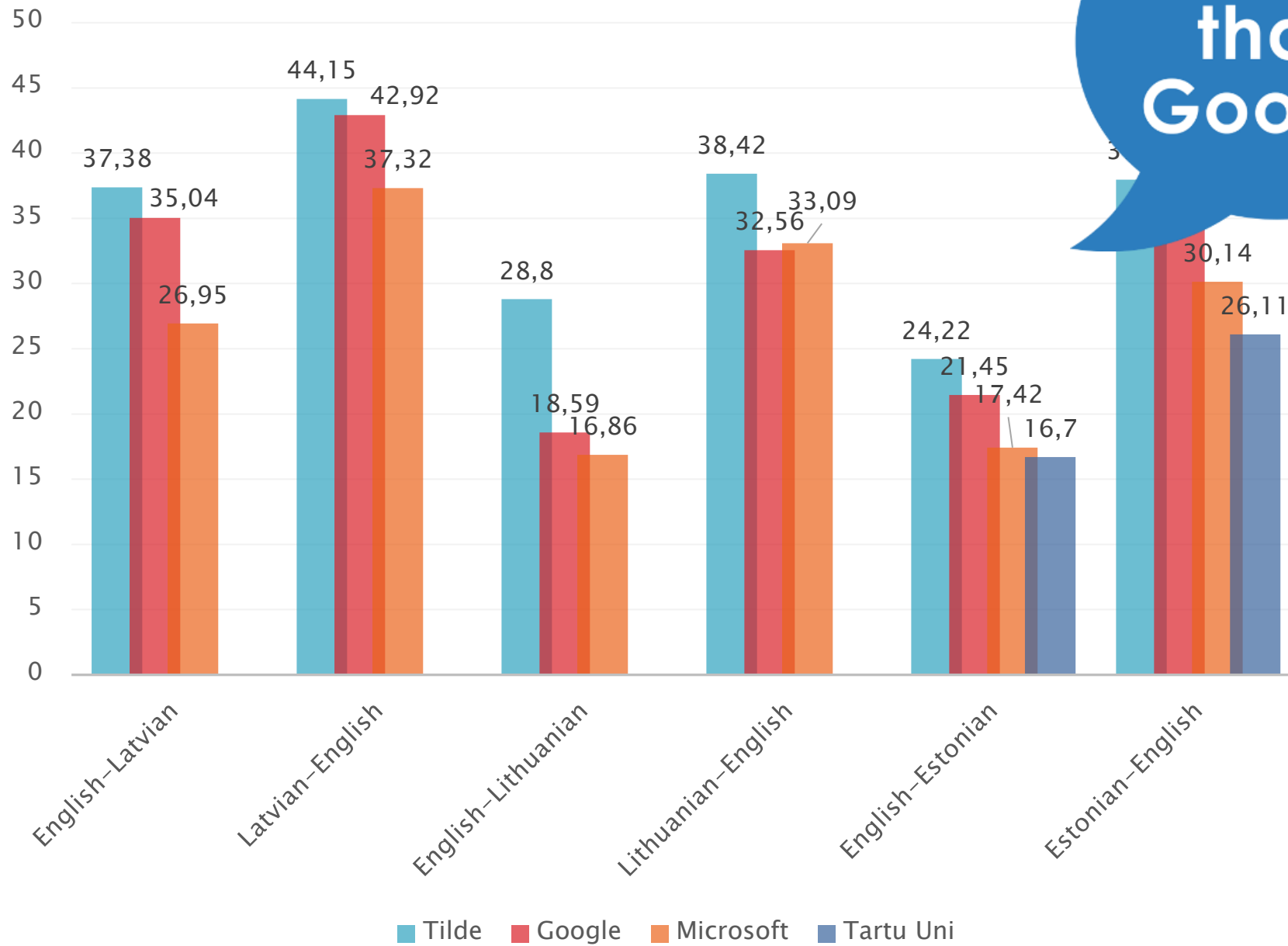


No zināšanu
kodēšanas uz
mašīnmācīšanos



Tilde Neural Machine Translation





Better than Google

A collage of several rectangular images with horizontal motion blur, arranged in a grid-like pattern. The images are in black and white and appear to show various scenes of motion, possibly related to sports or technology. The central image is a cyclist in a racing position on a road bike.

1st place at the WMT2017-2019 global competitions

Neural MT systems built by Tilde won first place at WMT, a global competition between the World's top language technology providers, for three consecutive years



Tildes
Igaunu valodas
mašintulks



ES Padomes prezidentūras tulkošanas platforma

Tildes mašīntulks Eiropas Savienības prezidējošajām valstīm nodrošina pilnu daudzvalodības atbalstu



TILDES MAŠĪNTULKS ES PREZIDENTŪRAI



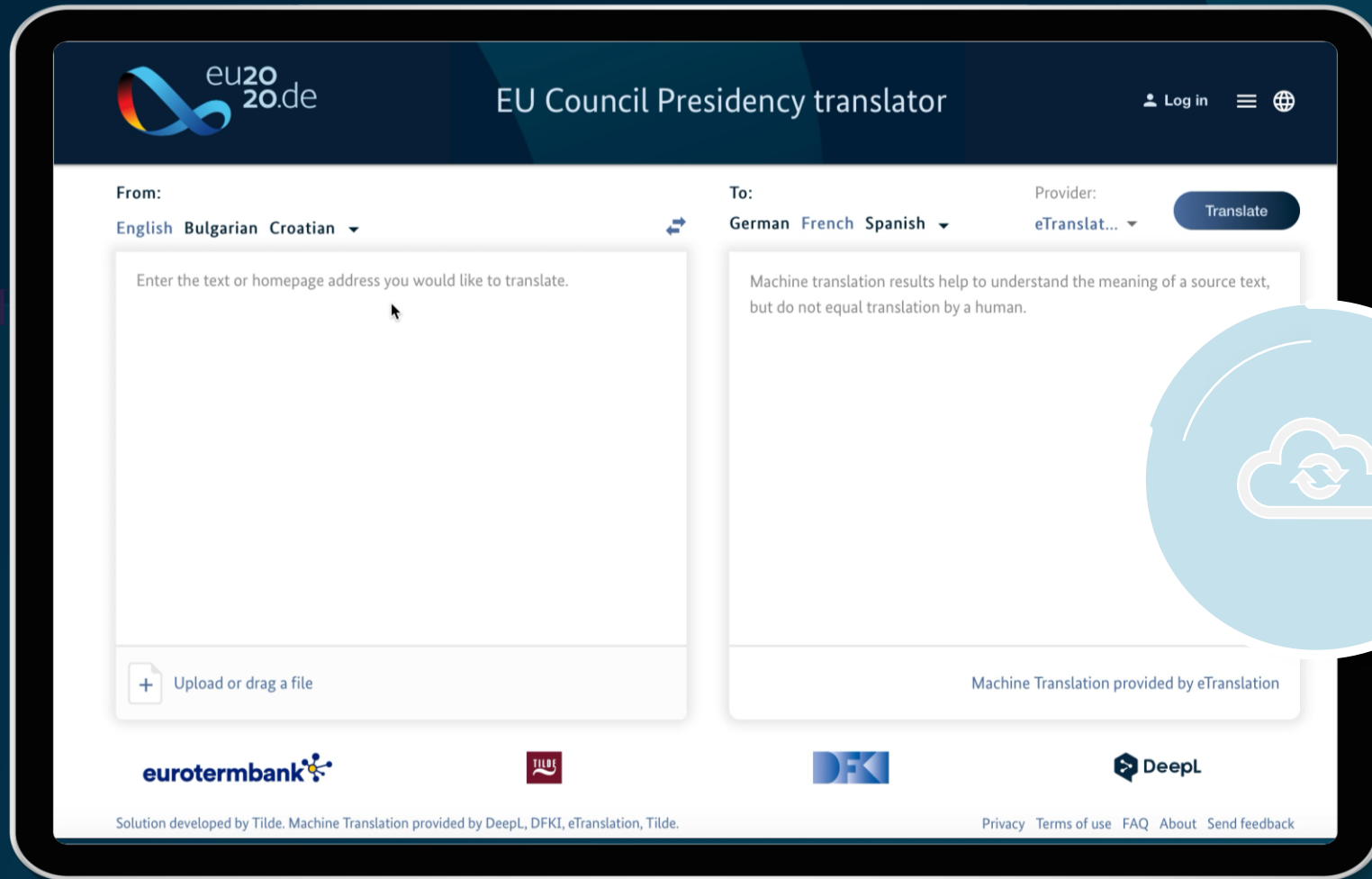
TRANSLATE2017.EU



Cyberse



Drošs un tūlītējs tulkojums visās 24 oficiālajās ES valodās

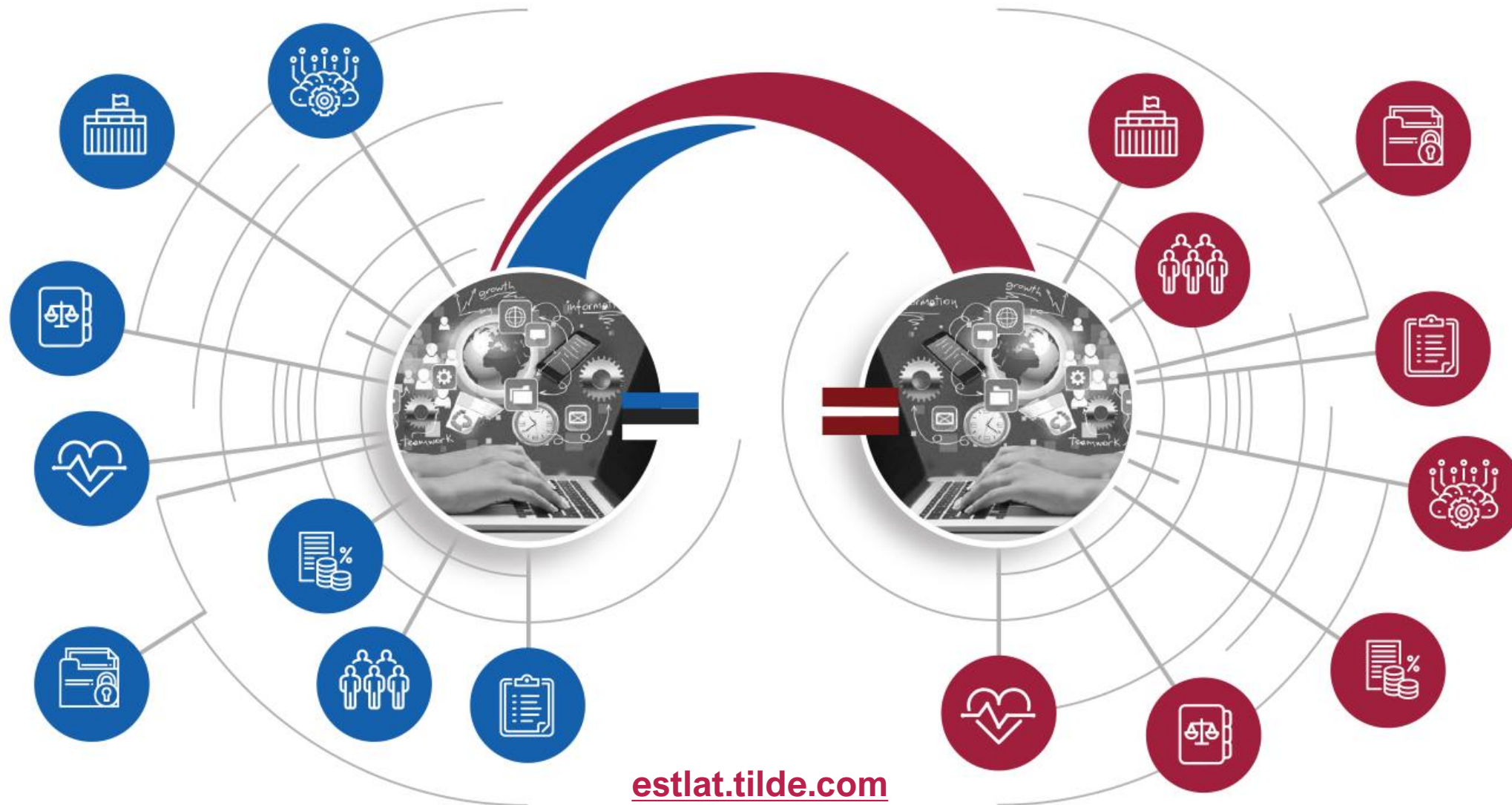


• Teksti

• Dokumenti

• Tīmekļa vietnes

IGAUNU – LATVIEŠU MĀŠĪNTULKS STARPVALSTU SADARBĪBAS VEICINĀŠANAI



estlat.tilde.com

Latvijas Nacionālais terminoloģijas portāls

Terminoloģijas portālā apkopota apstiprināta nozaru terminoloģija.



Aktualitātes

24.04.2019.

Aicinām piedalīties diskusijā portāla sadaļā "Terminrade"!

26.02.2019.

Par Latvijas Nacionālā terminoloģijas portāla saturu

06.12.2018.

Lēmums par "advents" un "advente" lietojumu

Aicinām iesaistīties arī Tevi!



Meklē terminu

Ja sastopies ar terminu, kuram nezini tulkojumu, meklē to portālā!

[Termini](#)



Radi terminus

Nozaru speciālisti var ieteikt praksē lietotus terminus.

[Terminrade](#)



Komisija apstiprina

Komisija lemj par piemērotāko atveidojumu un to apstiprina.

[Komisija](#)

Eiropas terminoloģijas resursu konsolidācija

Tildes piensums Eiropas terminoloģijas tehnoloģiju attīstībā

Consolidate European terminology

Share terminology collections with colleagues and open for community



14 480 487

Terms

4 567 292

Entries

447

Collections

42

Languages

Become a participant

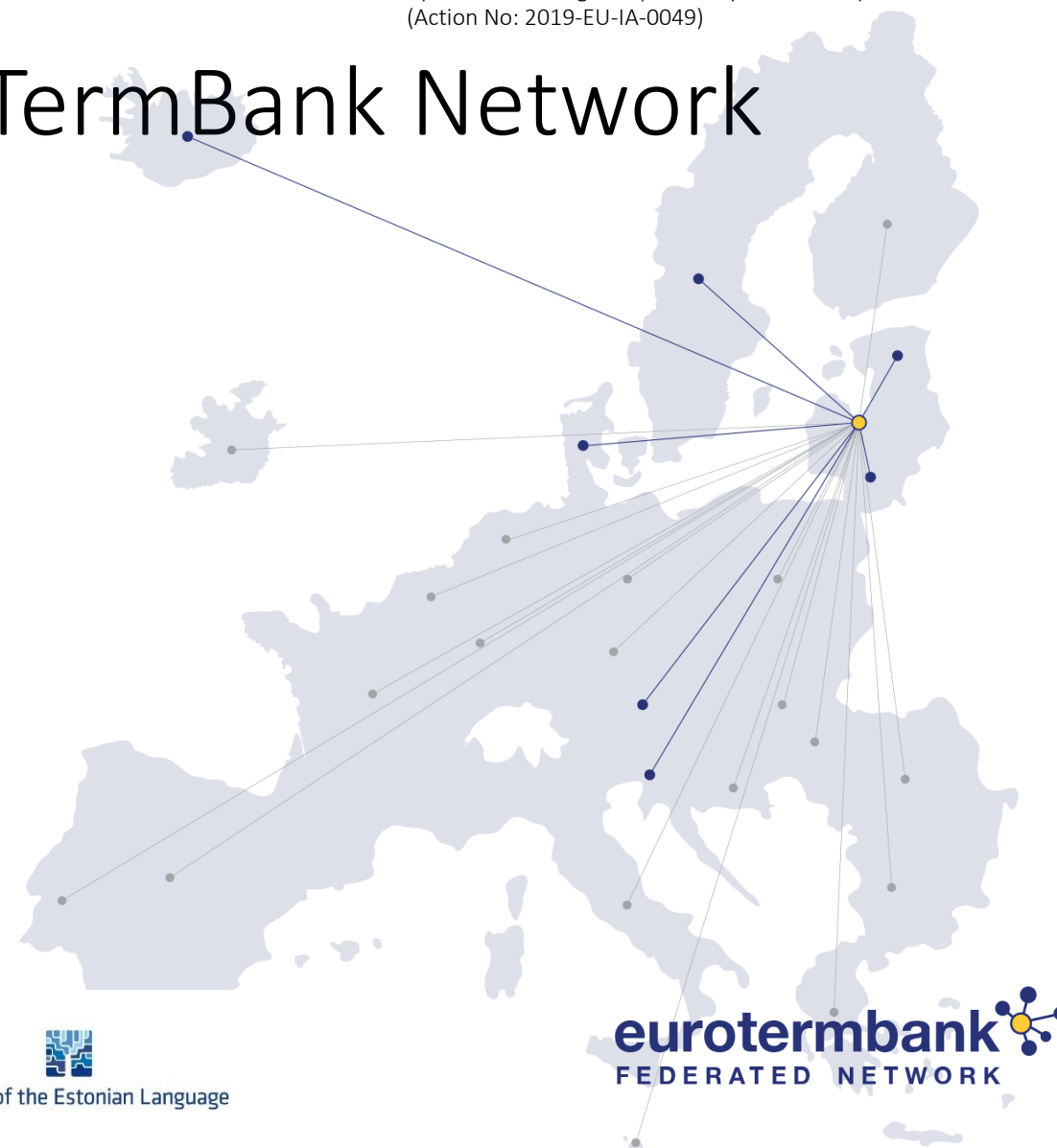
Take part in the Terminology for Europe network

[Find out more](#)



Federated eTranslation TermBank Network

- Enabling terminology data federation in Europe
- Supporting the network of terminology institutions across Europe
- Providing of OpenSource software toolkit for terminology databases:
 - Creation, management and sharing of term collections
 - Federation of data in EuroTermBank as a single access point for European terminology



Kultūras informācijas sistēmu centrs



UNIVERSITY OF COPENHAGEN



THE ÁRNI MAGNÚSSON INSTITUTE for Icelandic Studies



Institut "Jožef Stefan", Ljubljana, Slovenija



Institute of the Estonian Language



Valsts pārvaldes valodas rīki

[Teksta tulkošana](#), [runas atpazīšana](#) un [runas sintēze](#), kā arī [dažādi rīki](#) daudzvalodu atbalstam e-pakalpojumos.

Apskatīt visus rīkus →

HUGO.LV

No

Latviešu **Angļu** Krievu Vispārēja ▾

Uz

Latviešu **Tulkot**

Ievadiet tulkojamo tekstu vai mājaslapas adresi

Augšupielādēt vai ievilkt failu

Mašīntulkošanas rezultāti ļauj saprast teksta nozīmi, bet nevar aizstāt cilvēka radītu tulkojumu.

Vairāki valodu rīki vienuviet

Hugo.lv ir Latvijas valsts pārvaldes valodas tehnoloģiju platforma, kas brīvi pieejama ikvienam Latvijas iedzīvotājam. Tā nodrošina automatizētu tulkošanu, runas atpazīšanu un runas sintēzi, kā arī dažādus rīkus daudzvalodu atbalstam e-pakalpojumos.



Tulkojiet tekstus no latviešu uz citām valodām

[Teksta tulkošana →](#)



Pārvērtiet runu rakstītā tekstā

[Runas atpazīšana →](#)



Klausieties rakstītu tekstu vai dokumentu

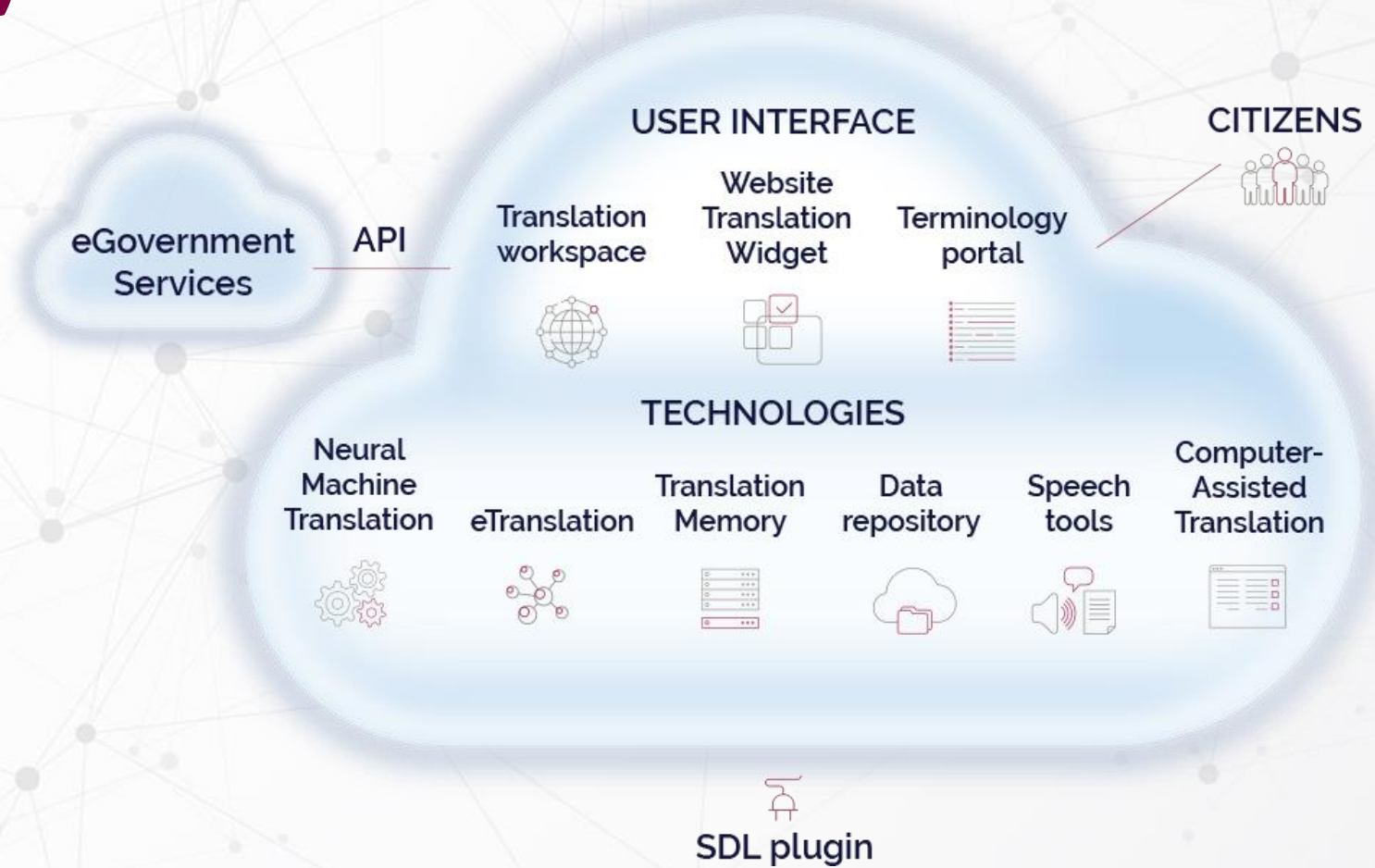
[Runas sintēze →](#)



Aprunājieties ar virtuālajiem asistentiem

[Virtuālo asistentu katalogs →](#)

National Language Technology Platform (NLTP) Services





21

Eiropas valodas
ilgtspēja ir apdraudēta,
jo tām ir nepietiekams
tehnoloģiskais
nodrošinājums

*META-NET Language Whitepapers,
Springer, 2012*



Tilde.ai

uz rītdienu orientētām izglītības
iestādēm šodien



KASPARS KAULIŅŠ
Tildes biznesa attīstības direktors

